

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Lenkijos Respublikos Vyriausybės pranešimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų**

(2016/C 365/04)

**VIEŠAS KVIETIMAS TEIKTI KONKURSO PARAIŠKAS DĖL KONCESIJOS NAFTOS IR GAMTINIŲ DUJŲ TELKINIŲ PAIEŠKAI IR ŽVALGYBAI IR NAFTOS BEI GAMTINIŲ DUJŲ GAVYBAI PROŠOVICIŲ RAJONE VYKDYTI**

## I SKYRIUS. TEISINIS PAGRINDAS

1. Geologijos ir kasybos įstatymo 49h straipsnio 2 dalis (Įstatymų rinkinys (*Dziennik Ustaw*), 2015 m., 196 punktas su pakeitimais).
2. 2015 m. liepos 28 d. Ministrų tarybos potvarkis dėl konkurso angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos koncesijai, taip pat angliavandenilių gavybos koncesijai įgyti (2015 m. Įstatymų rinkinys, 1171 punktas).
3. 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų (OL L 164, 1994 6 30, p. 3; *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, specialus leidimas lenkų kalba, 6 skyrius, 2 tomas, p. 262).

## II SKYRIUS. KONKURSAŲ SKELBIANTI INSTITUCIJA

Pavadinimas: Aplinkos ministerija  
 Pašto adresas: ul. Wawelska 52/54, 00–922 Warszawa, Poland  
 Tel.: +48 223692449, +48 223692447; faksas +48 223692460  
 Interneto adresas: www.mos.gov.pl.

## III SKYRIUS. PROCEDŪROS OBJEKTAS

1) **Veiklos, kurią vykdyti bus suteikiama koncesija, pobūdis**

Koncesija naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškai ir žvalgybai ir naftos bei gamtinių dujų gavybai vykdyti Prošovicių rajone, koncesijos blokai 373, 374 ir 393.

2) **Rajonas, kuriame bus vykdoma veikla**

Rajonas, dėl kurio skelbiamas šis konkursas, apibrėžiamas linijomis, jungiančiomis taškus, kurių koordinatės pagal PL-1992 koordinacinių sistemą yra šios:

Taško Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472

Taško Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

Rajono, dėl kurio skelbiamas konkursas, normaliosios projekcijos paviršiaus plotas – 818,29 km<sup>2</sup>.

Rajonas, dėl kurio skelbiamas konkursas, yra šių apskričių ir savivaldybių teritorijose:

*Mažosios Lenkijos vaivadijos:*

Krokuvos apskrities savivaldybių: Slomnikų (2,04 % vietovės ploto), Kocmižuvo ir Liubožycos (3,97 %), Igolomnios ir Vavženčycių (6,30 %);

Krokuvos apskrities Krokuvos miesto savivaldybės (0,29 %);

Prošovicių apskrities savivaldybių: Radzemicių (3,57 %), Palečnicos (2,74 %), Koniušo (10,81 %), **Prošovicių (7,17 %)**, Naujojo Bžesko (2,94 %), Košycių (0,18 %);

Veličkos apskrities savivaldybių: Napolomicių (3,86 %), Klajaus (2,29 %);

Bochnios apskrities savivaldybių: Drvinios (7,05 %), Bochnios (0,98 %);

Dombrovos apskrities Grembošuvo savivaldybės (0,01 %);

*Švento Kryžiaus vaivadijos:*

Pinčuvo apskrities savivaldybių: Michaluvo (0,04 %), Pinčuvo (1,47 %), Dzialošycių (5,47 %), Zlotos (3,43 %);

Kazimežos apskrities savivaldybių: Skalbmežo (8,81 %), Čarnocino (8,43 %), Didžiosios Kazimežos (12,44 %), Bejsco (1,80 %), Opatoveco (3,91 %);

Busko apskrities Vislicos savivaldybės (< 0,01 %).

Darbų, atliekamų jūros ir kreidos periodų dariniuose, tikslas – parengti dokumentus ir išgauti naftą bei gamtines dujas nurodytame rajone.

### 3) Terminas, ne trumpesnis kaip 90 dienų nuo pranešimo paskelbimo datos, ir paraiškų pateikimo vieta

Konkurso paraiškos pateikiamos Aplinkos ministerijos buveinėje ne vėliau kaip 91-ą dieną po pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* iki 16.00 val. Vidurio Europos laiku (CET arba CEST).

### 4) Išsamios konkurso sąlygos, įskaitant paraiškų vertinimo kriterijus ir jų lyginamuosius svorius, kuriomis užtikrinama, kad būtų įvykdytos 2011 m. birželio 9 d. Geologijos ir kasybos įstatymo 49k straipsnyje nustatytos sąlygos

Konkurse gali dalyvauti subjektas, dėl kurio buvo priimtas teigiamas sprendimas kvalifikacinėje atrankoje, nurodytoje Geologijos ir kasybos įstatymo 49a straipsnio 16 dalies 1 ir 2 punktuose, pats arba kaip veiklos vykdytojas, jei keli subjektai nori įsigyti bendrą koncesiją.

Gautas paraiškas vertins konkurso paraiškų vertinimo komisija, remdamasi šiais kriterijais:

30 % – finansinės galimybės, kurios užtikrina tinkamą garantiją, kad bus vykdoma atitinkamai angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos veikla, visų pirma numatomos veiklos finansavimo šaltiniai ir būdai, nuosavų lėšų dalis ir išorės finansavimo dalis;

25 % – techninės galimybės vykdyti atitinkamai angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos ir angliavandenilių gavybos veiklą, visų pirma disponavimas tinkamu techniniu, organizaciniu, logistikos ir žmoniškųjų išteklių potencialu;

20 % – siūlomos geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, apimtis ir tvarkaraštis;

10 % – angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklos patirtis, užtikrinanti vykdomos veiklos saugą, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos apsaugą ir aplinkos apsaugą;

10 % – siūloma geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, vykdymo technologija, kurioje panaudojami šiam projektui parengti inovacijų elementai;

5 % – privalomojo mėginių, įskaitant gręžimo kernus, gaunamų vykdant geologinius darbus, ėmimo apimtis ir tvarkaraštis.

Jeigu pagal minėtus kriterijus du ar daugiau pasiūlymų įvertinami vienodai, papildomas kriterijus priimant galutinį sprendimą dėl tų pasiūlymų yra atlygis už uzufrukto nustatymą, mokamas paieškos ir žvalgybos etape.

#### 5) Minimali geologinė informacija

Koncesijos duomenys	rajono pavadinimas: Prošovicės vieta: sausumoje, koncesijos blokai Nr. 373, 374 ir 393
Telkinio tipas	tradiciniai naftos ir gamtinių dujų telkiniai
Struktūriniai lygiai	kainozojaus mezozojaus paleozojaus
Naftos sistemos	paleozojaus ir mezozojaus
Pirminės uolienos	ordoviko, silūro, devono, karbono ir vidurinės jūros uolienos
Rezervuarinės uolienos	cenomanio (viršutinės kreidos) glaukonitinis smėlis ir vėlyvosios jūros viršutinio oksfordžio apatinės dalies litoralinės detritinės klintys
Sandarinančios uolienos	senono (viršutinės kreidos viršutinės dalies) mergeliai ir prieškarpatės įlinkio dariniai (Krakovecio klodai)
Dengiamojo klodo storis	350–750 m
Trapo tipas	struktūrinis
Kaimynystėje nustatyti telkiniai (GD – gamtinės dujos, N – nafta)	<p>Plavovicės (N): atrastas 1964 m., bendras išgautas kiekis (per 50 metų) – 610,71 tūkst. tonų; 2014 m. produkcija – 4,58 tūkst. tonų; atsargos: tinkamos išgauti – 92,49 tūkst. tonų (pramoninės – 20,13 tūkst. tonų).</p> <p>Groblia (N): atrastas 1962 m., bendras išgautas kiekis (per 52 metus) – 2 822,59 tūkst. tonų ir 145,02 mln. m<sup>3</sup> naftos dujų; 2014 m. produkcija – 4,43 tūkst. tonų; atsargos: tinkamos išgauti – 48,30 tūkst. tonų (pramoninės – 21,05 tūkst. tonų).</p> <p>Mnišuvus (N): atrastas 1966 m., neeksploatuotas.</p> <p>Dombrovka (GD): atrastas 1976 m., bendras išgautas kiekis (per 38 metus) – 425,35 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – 1,23 mln. m<sup>3</sup>; atsargos: tinkamos išgauti – 30,85 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 8,02 mln. m<sup>3</sup>).</p> <p>Bochnios Grondai (GD): atrastas 1985 m., bendras išgautas kiekis (per 18 metų) – 166,9 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – gavyba nevykdyta; atsargos: tinkamos išgauti – 39,17 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 14,05 mln. m<sup>3</sup>).</p> <p>Raiskas (GD): atrastas 1997 m., bendras išgautas kiekis (per 3 metus) – 20,63 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – 6,73 mln. m<sup>3</sup>; atsargos: tinkamos išgauti – 142,37 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 54,37 mln. m<sup>3</sup>).</p> <p>Rylova (GD): atrastas 1988 m., bendras išgautas kiekis (per 4 metus) – 66,46 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – 27,11 mln. m<sup>3</sup>; atsargos: tinkamos išgauti – 478,54 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 175,16 mln. m<sup>3</sup>).</p> <p>Rysis (GD): atrastas 1985 m., bendras išgautas kiekis (per 25 metus) – 75,81 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – 0,74 mln. m<sup>3</sup>; atsargos: tinkamos išgauti – 15,96 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 1,47 mln. m<sup>3</sup>).</p> <p>Ščepanuvus (GD): atrastas 1990 m., bendras išgautas kiekis (per 16 metų) – 707,24 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – 9,87 mln. m<sup>3</sup>; atsargos: tinkamos išgauti – 206,96 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 116,62 mln. m<sup>3</sup>).</p> <p>Lazos (GD): atrastas 1995 m., bendras išgautas kiekis (per 7 metus) – 12,48 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – gavyba nevykdyta; atsargos: tinkamos išgauti – 13,40 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – nėra).</p> <p>Lentovicai ir Bogumilovicai (GD): atrastas 1993 m., bendras išgautas kiekis (per 18 metų) – 137,58 mln. m<sup>3</sup>; 2014 m. produkcija – 0,40 mln. m<sup>3</sup>; atsargos: tinkamos išgauti – 110,87 mln. m<sup>3</sup> (pramoninės – 21,15 mln. m<sup>3</sup>).</p>

Padarytos seisminės nuotraukos (savininkas)	1975 m. Didžioji Kazimeža ir Tarnuvo Dombrova 2D (Valstybės išdas) 1977–1978 m. Bochnia, Čchuvus ir Pilznas 2D (Valstybės išdas) 1987–1988 m. Didžioji Kazimeža, Pinčuvus ir Naujasis Korčynas 2D (Valstybės išdas) 1987–1988 m. Nepolomicės, Gduvas ir Myslenicės 2D (Valstybės išdas) 1989–1990 m. Didžioji Kazimeža, Pinčuvus ir Naujasis Korčynas 2D (PGNiG) 1991–1993 m. Slomnikai ir Pinčuvus 2D (PGNiG) 1993 m. Liplasas, Groblia ir Žukovicės 2D (PGNiG) 2003 m. Puščia, Kšečuvus ir Borekas 2D (Valstybės išdas)
Kontroliniai gręžiniai (TVD)	„Puszcza-14“ (1 642 m), „Dodów 2“ (1 267 m), „Kózki 1“ (800 m)

6) **Veiklos pradžios terminas**

Veikla pagal koncesiją bus pradėta per 14 dienų nuo galutinio sprendimo skirti koncesiją priėmimo dienos.

7) **Koncesijos suteikimo sąlygos, visų pirma dėl Geologijos ir kasybos įstatymo 49x straipsnio 1 dalyje nurodyto užstato sumos, taikymo srities ir pateikimo būdo ir, kai pagrįsta, to įstatymo 49x straipsnio 2 dalyje nurodyto užstato sumos, taikymo srities ir pateikimo būdo**

Konkurso laimėtojas privalo pateikti užstatą dėl galimo nustatytų koncesijos sąlygų nesilaikymo ar netinkamo laikymosi, o jei baigiasi koncesijos galiojimo laikotarpis, koncesija panaikinama arba netenka galios, iš jo bus finansuojami kasyklos uždarymo darbai. Užstatas nustatomas laikotarpiui nuo koncesijos suteikimo dienos iki paieškos ir žvalgybos etapo pabaigos. Užstatas – 100 000 PLN. Užstato mokėjimo formą ir terminą reglamentuoja Geologijos ir kasybos įstatymo 49x straipsnio 4 ir 5 dalys.

8) **Minimali geologinės veiklos apimtis, įskaitant geologinius arba kasybos darbus**

Siūloma minimali geologinės veiklos paieškos ir žvalgyimo etape programa.

I etapo trukmė – 12 mėnesių,

apimtis – archyvinių geologinių duomenų aiškinimas ir analizė.

II etapo trukmė – 12 mėnesių,

apimtis – 2D (100 km) seisminių tyrimų vykdymas arba vieno gręžinio gręžimas ne giliau kaip 2 000 m su privalomu kernų ėmimu perspektyviniais intervalais.

III etapo trukmė – 24 mėnesiai,

apimtis – vieno gręžinio gręžimas ne giliau kaip 2 000 m su privalomu kernų ėmimu perspektyviniais intervalais.

IV etapo trukmė – 12 mėnesių,

apimtis – gautų duomenų analizė.

9) **Laikotarpis, kuriam numatoma suteikti koncesiją**

Koncesijos galiojimo laikotarpis – 10 metų, įskaitant:

— paieškos ir žvalgybos etapą – penkerius metus nuo koncesijos suteikimo dienos,

— gavybos etapą – skaičiuojamas nuo investicinio sprendimo gavimo dienos.

10) **Specialiosios veiklos vykdymo sąlygos, įskaitant sąlygas dėl visuomenės saugumo, sveikatos apsaugos, aplinkos apsaugos ir racionalaus telkinio eksploatavimo užtikrinimo**

Koncesijos veiklos programa turi būti įgyvendinama nepažeidžiant žemės savininkų teisių ir ją įgyvendinant neatleidžiama nuo prievolės laikytis kitų taisyklių, visų pirma *Geologijos ir kasybos įstatymo*, taip pat reikalavimų dėl žemės naudojimo, aplinkos apsaugos, žemės ūkio paskirties žemės, miškų, gamtos, vandens ir atliekų.

**11) Kasybos uzufukto nustatymo sutarties pavyzdys**

Sutarties pavyzdys pateikiamas priede.

**12) Informacija apie atlygį už kasybos uzufukta**

Minimalus mokestis už kasybos uzufukta Prošovicių rajone baziniu penkerių metų laikotarpiu – 173 902,99 PLN (šimtas septyniasdešimt trys tūkstančiai devyni šimtai du zlotai, 99 grašiai) per metus. Metinis atlygis už uzufukta ieškoti ir žvalgyti iškasenas indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksą, kurio vertės nustatomos didėjimo tvarka laikotarpiui nuo sutarties pasirašymo iki metų, po kurių mokamas atlygis, ir kurių Centrinės statistikos tarnybos pirminkas skelbia Lenkijos oficialiajame leidinyje „Monitor Polski“ (Geologijos ir kasybos įstatymo 49h straipsnio 3 dalies 12 punktas).

**13) Informacija apie reikalavimus, kuriuos turi atitikti paraiška, ir pareiškėjo pateiktini dokumentai**

1. Konkurso paraiškoje nurodoma:

- 1) pareiškėjo (bendrovės) pavadinimas ir registruota buveinė;
- 2) konkurso objektas, nurodant žemės plotą, kuriame siekiama gauti koncesiją ir įgyti kasybos uzufukta;
- 3) laikotarpis, kuriam norima įgyti koncesiją, paieškos ir žvalgybos etapo trukmė ir veiklos pradžios terminas;
- 4) geologinės veiklos tikslas, apimtis ir pobūdis, įskaitant geologinius arba kasybos darbus ir informaciją apie numatomus atlikti darbus numatytam tikslui pasiekti ir naudotinas technologijas;
- 5) geologinės veiklos, įskaitant geologinius darbus, grafikas, suskirstytas pagal metus, ir tokių darbų apimtis;
- 6) Geologijos ir kasybos įstatymo 82 straipsnio 2 dalies 2 punkte nurodyto privalomo mėginių, įskaitant gręžimo kernus, ėmimo vykdant geologinius darbus apimtis ir grafikas;
- 7) pareiškėjo teisės į nekilnojamąjį turtą (žemės plotą), kuriame bus vykdoma veikla, arba teisė, kurią subjektas siekia įgyti;
- 8) vietovių, kuriose taikoma tam tikra gamtos apsauga, sąrašas; šis reikalavimas netaikomas projektams, kuriems būtina gauti sprendimą dėl aplinkosaugos reikalavimų;
- 9) neigiamo numatomos veiklos poveikio aplinkai išvengimo būdas;
- 10) pareiškėjui žinomos geologinės informacijos apimtis;
- 11) angliavandenilių telkinių žvalgybos ir paieškos arba angliavandenilių gavybos patirtis, taip pat vykdomos veiklos saugos, žmonių ir gyvūnų gyvybės ir sveikatos apsaugos ir aplinkos apsaugos užtikrinimo patirtis;
- 12) techninės galimybės vykdyti, atitinkamai, angliavandenilių telkinio paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklą, visų pirma disponavimas tinkamu techniniu, organizaciniu, logistikos ir žmogiškųjų išteklių potencialu;
- 13) finansinės galimybės, kuriomis pakankamai garantuojamas atitinkamai angliavandenilių telkinių paieškos ir žvalgybos arba angliavandenilių gavybos veiklos vykdymas, visų pirma numatytos veiklos finansavimo šaltiniai ir būdai, įskaitant nuosavų lėšų dalį ir išorės kapitalo lėšų dalį;
- 14) siūloma geologinės veiklos, įskaitant geologinius arba kasybos darbus, technologija;
- 15) siūlomas atlygis už kasybos uzufukto nustatymą, kuris neturi būti mažesnis už nurodytąjį konkurso pranešime;
- 16) siūloma užstato, nurodyto Geologijos ir kasybos įstatymo 49x straipsnio 4 dalyje, mokėjimo forma;

- 17) jeigu pasiūlymą bendrai teikia keli subjektai, be pirmiau nurodytų elementų, reikia nurodyti:
- visų pareiškėjų pavadinimus (bendroves) ir registruotas buveines;
  - veiklos vykdytoją,
  - bendradarbiavimo susitarime siūlomą geologinės veiklos, įskaitant geologinius darbus, išlaidų pasidalijimą procentais;
2. Pateiktos konkurso paraiškos turi atitikti pranešime apie pradedamą konkurso procedūrą nustatytus reikalavimus.
3. Su paraiška pateikiami šie dokumentai:
- paraiškoje aprašytų aplinkybių įrodymai, visų pirma išrašai iš atitinkamų registrų;
  - sumokėto užstato įrodymas;
  - sprendimo apie teigiamą įvertinimą per Geologijos ir kasybos įstatymo 49a straipsnio 17 dalyje nurodytą kvalifikacinę atranką kopija;
  - grafiniai priedai, parengti pagal kasybos žemėlapiams taikomus reikalavimus, nurodant šalies administracinio suskirstymo ribas;
  - raštiškas įsipareigojimas suteikti techninius išteklius konkurse dalyvaujančiam subjektui, jei vykdant veiklą pagal koncesiją naudojami kito ūkio subjekto techniniai ištekliai;
  - dvi geologinių darbų projekto kopijos.
4. Pareiškėjas savo iniciatyva pasiūlyme gali pateikti papildomos informacijos arba pridėti papildomų dokumentų.
5. Pareiškėjo pateikiami dokumentai turi būti originalai arba Administracinio kodekso taisyklėse numatytu būdu patvirtintos originalų kopijos. Šis reikalavimas netaikomas koncesiją suteikiančios institucijos išduotų dokumentų, kuriuos būtina pridėti prie paraiškos, kopijoms.
6. Prie užsienio kalba parengtų dokumentų pridedamas prisiekusio vertėjo atliktas jų vertimas į lenkų kalbą.
7. Paraiška pateikiama užklijuotame voke ar pakete, ant kurio nurodomas pareiškėjo (bendrovės) pavadinimas ir konkurso objektas.
8. Paraiškos, pateiktos paraiškų pateikimo terminui pasibaigus, pareiškėjui grąžinamos neatplėšus paraiškos voko ar paketo.

#### 14) Informacija apie užstato formą, dydį ir mokėjimo terminą

Pareiškėjas privalo sumokėti 1 000 PLN (vieno tūkstančio zlotų) užstatą paraiškų pateikimo terminui nesibaigus.

### IV SKYRIUS. ADMINISTRACINĖ INFORMACIJA

#### IV.1) Konkurso paraiškų vertinimo komisija.

Konkursui vykdyti ir naudingiausiajam pasiūlymui atrinkti koncesiją suteikianti institucija skiria konkurso paraiškų vertinimo komisiją. Komisijos sudėtis ir jos veiklos taisyklės nustatytos 2015 m. liepos 28 d. potvarkyje (2015 m. Įstatymų rinkinys, 1171 punktas, *Ministrų tarybos potvarkis dėl konkurso angliavandenių telkinio paieškos ir žvalgybos ir angliavandenių gavybos koncesijai, taip pat angliavandenių gavybos koncesijai įgyti*). Konkurso paraiškų vertinimo komisija koncesiją suteikiančiai institucijai pateikia tvirtinti konkurso protokolą, kuris kartu su pasiūlymais ir visais konkurso dokumentais yra prieinamas kitiems konkurso dalyviams.

#### IV.2) Papildomi paaiškinimai

Per septynias dienas nuo pranešimo paskelbimo suinteresuotas subjektas gali prašyti koncesiją suteikiančios institucijos pateikti paaiškinimus dėl išsamių konkurso reikalavimų. Per septynias dienas nuo prašymo gavimo dienos koncesiją suteikianti institucija paskelbia paaiškinimus viešos informacijos suvestinėje (*Biuletyn Informacji Publicznej*), atitinkamame tam organui pavaldžios tarnybos puslapyje.

**IV.3) Papildoma informacija**

Valstybinė geologijos tarnyba surinko informaciją apie rajoną, dėl kurio skelbiamas konkursas, ir pateikė geologinių duomenų rinkinyje „*Pakiet danych geologicznych*“, kurį galima rasti Aplinkos ministerijos interneto svetainėje ([www.mos.gov.pl](http://www.mos.gov.pl)) arba gauti

Geologijos ir geologinių koncesijų departamente (*Departament Geologii i Koncesji Geologicznych*).

Ministerstwo Środowiska

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

POLSKA/POLAND

Tel. +48 223692449

Faksas +48 223692460

---

## PRIEDAS

## SUTARTIS

**dėl uzufukto vykdyti Prošovicių rajone naftos ir gamtinių dujų telkinių paiešką ir žvalgybą ir naftos bei gamtinių dujų gavybą nustatymo**

2016 m. .... Varšuvoje sudaryta

Valstybės išdo – Lenkijos aplinkos ministro, kurio vardu pagal 2016 m. sausio 27 d. Įgaliojimą Nr. 5 veikia ponas Mariusz Orion Jędrysek, ministerijos valstybės sekretorius ir Vyriausiasis Lenkijos geologas (toliau – Valstybės išdas),

ir

XXX, kurios registruota buveinė yra ..... (visas adresas) .....

(toliau – Uzufuktorius)

sutartis

**1 straipsnis**

1. Valstybės išdas, kaip išimtinis Žemės gelmių savininkas Žemės plutos plote, kuris apima Mažosios Lenkijos vaivadijos Kocmižuvo ir Liubožycos, Igolomnios ir Vavženčycių, Radzemicių, Palečnicos, Koniušo, Košycių, Klajaus, Drvinios, Bochnios, Grembošuvo savivaldybių, Slomnikų, Prošovicių, Naujojo Bžesko ir Napolomicių miestų ir savivaldybių ir Krokuvos miesto teritorijas, taip pat Švento Kryžiaus vaivadijos Michaluvo, Zlotos, Čarnocino, Bejsco, Opatoveco, Vislicos savivaldybių ir Pinčuvo, Dzialošycių, Skalbmežo, Didžiosios Kazimežos miestų ir savivaldybių teritorijas ir kurio ribas žymi linijos, jungiančios 1–19 taškus, kurių koordinatės pagal PL-1992 koordinacių sistemą:

Nr.	Koordinatės	
	X	Y
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366



Nr.	Koordinatės	
	X	Y
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

Uzufruktoriui nustato kasybos uzufрукtą nurodyto rajono erdvėje, kurią iš viršaus riboja apatinė žemės paviršiaus nuosavybės riba, o iš apačios – jūros darinių dugnas, su sąlyga, kad per vienus metus nuo sutarties, kuria nustatomas uzufрукtas, sudarymo Uzufрукtorius gaus koncesiją naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškai ir žvalgybai ir naftos bei gamtinių dujų gavybai Prošovicių rajone vykdyti.

2. Jei 1 dalyje nurodyta koncesijos gavimo sąlyga nebus įvykdyta, iš sutarties kylantys įsipareigojimai neteks galios.
3. 1 dalyje nurodytoje geologinio darinio erdvėje Uzufрукtorius turi teisę:
  1. jūros ir kreidos dariniuose – vykdyti naftos ir gamtinių dujų telkinių paieškos ir žvalgybos veiklą ir naftos bei gamtinių dujų gavybos veiklą;
  2. likusioje dalyje – vykdyti visus priegai prie jūros ir kreidos darinių užtikrinti būtinus darbus ir veiklą.
4. Pirmiau nurodyto rajono normaliosios projekcijos paviršiaus plotas – 818,29 km<sup>2</sup>.

## 2 straipsnis

1. Sutartis, kuria nustatomas kasybos uzufрукtas, įsigalioja koncesijos gavimo dieną.
2. Uzufрукtas nustatomas 10 metų laikotarpiui, įskaitant penkerių metų paieškos ir žvalgybos etapą ir 5 metų gavybos etapą, atsižvelgiant į 9 straipsnio nuostatas.
3. Uzufрукtas nustoja galioti koncesijos netekimo dieną.

## 3 straipsnis

1. Uzufрукtorius turi teisę išimtinai naudotis 1 straipsnyje nurodyta erdve Prošovicių rajone vykdydamas naftos ir gamtinių dujų telkinių paiešką ir žvalgybą ir naftos bei gamtinių dujų gavybą, taip pat joje vykdyti visus tuo tikslu būtinus darbus ir veiklą, laikydamasis galiojančių taisyklių, visų pirma 2011 m. birželio 9 d. Geologijos ir kasybos įstatymo (įstatymų rinkinys, 2015 m., 196 punktas su pakeitimais, toliau – *Geologijos ir kasybos įstatymas*) ir pagal jį priimtų sprendimų. Paieškos ir žvalgybos etapu Uzufрукtorius tiriamąsias naudingąsias iškasenas gali naudoti tik tiek, kiek tai būtina geologiniams ir investicijų dokumentams parengti.
2. Uzufрукtorius įsipareigoja informuoti Valstybės išdą raštu apie bet kokius pavadinimo ar organizacinės struktūros pakeitimus, apie pasikeitusius registravimo ir identifikavimo numerius, akcinio kapitalo padidinimą ar sumažinimą, koncesijos perleidimą kitam subjektui įstatymo numatyta tvarka, prašymo iškelti bankrotą pateikimą, bankroto paskelbimą, susitarimo proceso ar likvidavimo procedūros pradėjimą. Valstybės išdas gali reikalauti tokiais atvejais pateikti būtinus paaiškinimus. Pranešimas pateikiamas per 30 dienų nuo pirmiau nurodytų aplinkybių atsiradimo.

## 4 straipsnis

Ši sutartis taikoma nepažeidžiant trečiųjų šalių, visų pirma žemės savininkų, teisių, o Uzufрукtorius neatleidžiamas nuo prievolės laikytis įstatymuose numatytų reikalavimų, visų pirma susijusių su naudingųjų iškasenų žvalgymu ir išgavimu ir gamtos išteklių apsauga ir naudojimu.

## 5 straipsnis

Valstybės išdas pasilieka teisę 1 straipsnio 1 dalyje nurodytoje erdvėje nustatyti uzufрукtą vykdyti kitą nei nurodytoji sutartyje veiklą nepažeidžiant Uzufрукtoriaus teisių.

## 6 straipsnis

1. Už kasybos uzufruktą 1 straipsnio 1 dalyje nurodytoje erdvėje penkerių metų paieškos ir žvalgybos etapo laikotarpiu Uzufruktorius kiekvienais kasybos uzufrukto galiojimo metais (skaičiuojama 12 mėnesių iš eilės) į valstybės išdą sumokės:
  - a) pirmais uzufrukto galiojimo metais, skaičiuojamais nuo sutarties įsigaliojimo dienos – ..... PLN (*suma žodžiais*: ..... zlotų) per 30 dienų nuo tų uzufrukto galiojimo metų pradžios;
  - b) antrais uzufrukto galiojimo metais, skaičiuojamais nuo sutarties įsigaliojimo dienos – ..... PLN (*suma žodžiais*: ..... zlotų) per 30 dienų nuo tų uzufrukto galiojimo metų pradžios;
  - c) trečiais uzufrukto galiojimo metais, skaičiuojamais nuo sutarties įsigaliojimo dienos – ..... PLN (*suma žodžiais*: ..... zlotų) per 30 dienų nuo tų uzufrukto galiojimo metų pradžios;
  - d) ketvirtais uzufrukto galiojimo metais, skaičiuojamais nuo sutarties įsigaliojimo dienos – ..... PLN (*suma žodžiais*: ..... zlotų) per 30 dienų nuo tų uzufrukto galiojimo metų pradžios;
  - e) penktais uzufrukto galiojimo metais, skaičiuojamais nuo sutarties įsigaliojimo dienos – ..... PLN (*suma žodžiais*: ..... zlotų) per 30 dienų nuo tų uzufrukto galiojimo metų pradžios;atsižvelgiant į 2 dalies nuostatas.
2. Jei atlygio už kasybos uzufruktą atitinkamais uzufrukto galiojimo metais mokėjimo terminas yra tarp sausio 1 d. ir kovo 1 d., Uzufruktorius atlygį sumoka iki kovo 1 d., tačiau jeigu atlygis bus indeksuojamas pagal 3–5 dalis, Uzufruktorius sumoka ne anksčiau kaip 3 dalyje nurodyto indekso paskelbimo dieną ir į indeksą atsižvelgia.
3. 1 dalyje nurodytas atlygis indeksuojamas pagal vidutinį metinį vartotojų kainų indeksą, kuris nustatomas laikotarpiu nuo šios sutarties sudarymo iki metų, po kurių sueina atlygio mokėjimo terminas, ir kurį Lenkijos oficialiajame leidinyje (*Monitor Polski*) skelbia Centrinės statistikos valdybos pirmininkas.
4. Jei atlygio mokėjimo terminas sueina tais pačiais kalendoriniais metais, kuriais buvo sudaryta sutartis, atlygis neindeksuojamas.
5. Jei sutartis buvo sudaryta ir įsigaliojo ankstesniais metais, nei sueina atlygio mokėjimo terminas, atlygis neindeksuojamas, jei Uzufruktorius jį sumoka iki kalendorinių metų, kuriais buvo sudaryta ir įsigaliojo sutartis, pabaigos.
6. Jei Uzufruktorius praranda sutartimi nustatytą kasybos uzufruktą prieš 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytą terminą, jis privalo sumokėti atlygį už visus uzufrukto galiojimo metus, kuriais uzufruktas prarastas. Tačiau jeigu uzufruktas prarandamas dėl koncesijos atėmimo ar dėl priežasčių, nurodytų 9 straipsnio 1, 3 ir 4 dalyse, Uzufruktorius privalės sumokėti atlygį už visą uzufrukto galiojimo laikotarpį, nurodytą 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse, atsižvelgiant į indeksavimą metais, po kurių buvo nutraukta sutartis. Atlygis sumokamas per 30 dienų nuo uzufrukto praradimo dienos. Uzufrukto praradimas neatleidžia Uzufruktoriaus nuo aplinkos apsaugos pareigų, susijusių su kasybos uzufruktu, ypač nuo įpareigojimų, susijusių su telkiniu apsauga.
7. Uzufruktorius atlygį už kasybos uzufruktą moka į Aplinkos ministerijos sąskaitą Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 Lenkijos nacionalinio banko Varšuvos filiale, nurodydamas mokėjimo paskirtį *ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze „Proszowice“* (kasybos uzufrukto nustatymas gavus koncesiją Prošovicių rajone vykdyti naftos ir gamtinių dujų telkiniu paiešką ir žvalgybą ir naftos bei gamtinių dujų gavybą).

Mokėjimo data laikoma lėšų įskaitymo į valstybės išdo sąskaitą diena.
8. 1 dalyje nurodytas atlygis prekių ir paslaugų mokesčiu (PVM) neapmokestinamas. Jeigu būtų pakeisti teisės aktai ir veikla, kuri yra šios sutarties objektas, būtų apmokestinta, atlygis būtų padidintas mokėtino mokesčio dydžiu.
9. Apie 7 dalyje nurodytos sąskaitos numerio pasikeitimą Valstybės išdas Uzufruktorių informuos raštu.

10. Per 7 dienas nuo 1 dalyje nurodyto atlygio už kasybos uzufrukto nustatymą sumokėjimo Uzufruktorius Valstybės išdui nusiunčia mokėjimo įrodymų kopijas.

#### **7 straipsnis**

Po to, kai Uzufruktorius gauna investicinį sprendimą dėl naftos ir gamtinių dujų gavybos sąlygų, šalis per 30 dienų pasirašo sutarties priedą, kuriame nustato sutarties vykdymo gavybos etape sąlygas.

#### **8 straipsnis**

Uzufruktorius 1 straipsnio 1 dalyje nustatyto kasybos uzufrukto gali disponuoti tik gavęs raštišką Valstybės išdo sutikimą.

#### **9 straipsnis**

1. Jeigu Uzufruktorius pažeidžia sutartyje nustatytus įsipareigojimus, Valstybės išdas gali, atsižvelgdamas į 3 ir 4 dalių nuostatas, nedelsdamas nutraukti sutartį, o Uzufruktorius netenka teisės pareikšti jokių turtinių reikalavimų. Tačiau sutartis negali būti nutraukta, jeigu Uzufruktorius sutartyje nustatytus įsipareigojimus pažeidė dėl *force majeure*.
2. Jei sutartis nutraukiama dėl 1 dalyje nurodytų priežasčių, Uzufruktorius į valstybės išdą sumoka 25 % atlygio už visą 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą kasybos uzufrukto laikotarpį sutartinę baudą, indeksuotą pagal metus, po kurių buvo nutraukta sutartis.
3. Jeigu Uzufruktorius vėluoja sumokėti atlygį ilgiau kaip septynias dienas po 6 straipsnio 1 arba 2 dalyje nustatyto termino, Valstybės išdas pareikalauja, kad Uzufruktorius per septynias dienas nuo reikalavimo gavimo sumokėtų atlygį, o jei to nepadaro, sutartis nedelsiant nutraukiama.
4. Valstybės išdas, įspėdamas prieš 30 dienų, gali nuo kalendorinio mėnesio pabaigos nutraukti visą sutartį arba jos dalį, jeigu Uzufruktorius nepraneša valstybės išdui apie 3 straipsnio 2 dalyje nurodytas aplinkybes per 30 dienų nuo jų atsiradimo.
5. Uzufruktorius sutartimi saistomas iki koncesijos netekimo dienos ir pats jos nutraukti negali.
6. Sutartis gali būti nutraukta tik raštu.
7. Šalis susitaria, kad, jeigu Valstybės išdas nutraukia sutartį, sumokėtas 6 straipsnio 1 dalyje nurodytas atlygis už kasybos uzufruktą negražinamas.
8. Valstybės išdas turi teisę reikalauti kompensacijos, viršijančios pagal bendrąsias sąlygas nustatytą sutartinę baudą, jei valstybės išdui padaryta žala viršija sutartinę baudą.

#### **10 straipsnis**

*Force majeure* atveju šalis nedelsdamos deda visas pastangas susitarti dėl veiksmų susidariusioje situacijoje. *Force majeure* laikomas Uzufruktorių tiesiogiai paveikęs netikėtas įvykis, dėl kurio neįmanoma vykdyti sutartyje numatytos veiklos ir kurio negalima numatyti ir išvengti.

#### **11 straipsnis**

Uzufruktorius gali raštu prašyti pratęsti visos sutarties arba jos dalies galiojimą.

#### **12 straipsnis**

Jeigu sutartis nutraukiama, Uzufruktorius negali teikti ieškinio Valstybės išdui dėl uzufrukto objekto vertės padidėjimo.

#### **13 straipsnis**

Bet kokie ginčai dėl sutarties sprendžiami bendrajame teisme, kurio jurisdikcijoje yra Valstybės išdo buveinė.

**14 straipsnis**

Šioje sutartyje nenumatytais atvejais taikomos *Geologijos ir kasybos įstatymo* ir *Civilinio kodekso* nuostatos, ypač susijusios su nuoma.

**15 straipsnis**

Sutarties sudarymo išlaidas padengia Uzufruktorius.

**16 straipsnis**

Sutarties pakeitimai daromi tik raštu.

**17 straipsnis**

Sutartis sudaryta trimis vienodais egzemplioriais (viena kopija Uzufruktoriui ir dvi kopijos Aplinkos ministerijai).

**Valstybės išdas**

**Uzufruktorius**

---